



Ferramenta de definição de perfis de competências da UE para nacionais de países terceiros

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Versão 2: 11 de outubro de 2019

Índice

1.	OBJETIVO DA FERRAMENTA	3
2.	UTILIZADORES	3
3.	GUIA DAS SECÇÕES ESPECÍFICAS	4
3.1.	Iniciar um novo perfil	5
3.2.	Dados pessoais.....	6
3.3.	Expectativas	7
3.4.	Identificação de competências	10
3.5.	Análise global e próximos passos recomendados.....	10
3.6.	Consentimento e proteção de dados	11
3.7.	Resumo.....	11
4.	COMO UTILIZAR A FERRAMENTA – QUESTÕES TÉCNICAS	11
4.1.	Ajuda relativamente a perguntas específicas	11
4.2.	Navegação entre secções	12
4.3.	Botões «Carregar»	13
4.4.	Como guardar ou continuar um perfil existente – Guardar/Exportar/Importar	13
4.5.	Como imprimir	14
5.	AJUDA ADICIONAL	15

1. Objetivo da Ferramenta

A Ferramenta de definição de perfis de competências da UE (doravante designada a Ferramenta) é um editor multilingue em linha, disponível em **ec.europa.eu/migrantskills** e destina-se a organizações que trabalham com nacionais de países terceiros. Pode ser utilizada durante uma entrevista entre conselheiros e nacionais de países terceiros. É possível aceder à Ferramenta a partir da maioria dos dispositivos, incluindo computadores de secretária, telemóveis e tabletes.

A Ferramenta permite definir o perfil de competências, as qualificações e as experiências profissionais de um indivíduo. Serve de base para prestar aconselhamento personalizado relativamente aos passos a seguir para a integração no mercado de trabalho (por exemplo, reencaminhamento para autoridades competentes em matéria de reconhecimento de diplomas, validação de competências, cursos de línguas ou outra formação, ou apoio ao emprego).

Não se trata de uma ferramenta de reconhecimento ou de autenticação.

2. Utilizadores

A Ferramenta é flexível e pode ser utilizada por várias organizações da forma mais adequada às suas necessidades.

Os principais utilizadores incluem, entre outros:

- Autoridades nacionais responsáveis pelo acolhimento e pela integração de refugiados
- Centros de acolhimento
- Serviços de apoio ao emprego
- Conselheiros em educação e formação
- Serviços sociais
- Organizações não governamentais e instituições de caridade que ofereçam serviços a refugiados e outros nacionais de países terceiros

Os utilizadores podem decidir como preencher o formulário:

- O nacional de um país terceiro e um conselheiro podem reunir-se e preencher a Ferramenta em conjunto, com versões disponíveis em duas línguas em simultâneo no ecrã, de modo a colmatar eventuais dificuldades de comunicação (ver a captura de ecrã a seguir);

Ferramenta de definição de perfis de competências da UE para nacionais de países terceiros – Manual de utilização

Comissão Europeia > FERRAMENTA DE DEFINIÇÃO DE PERFIS DE COMPETÊNCIAS DA UE PARA NACIONAIS DE PAÍSES TERCEIROS

FERRAMENTA DE DEFINIÇÃO DE PERFIS DE COMPETÊNCIAS DA UE PARA NACIONAIS DE PAÍSES TERCEIROS

Configuration

Lingua do entrevistado

العربية (ar)

Carregar uma fotografia

Exportar Suprimir Voltar Seguinte >

Dados pessoais

Expectativas

Identificação de competências

Ensino e Formação

Teve acesso a qualquer tipo de ensino e/ou de formação, incluindo o ensino primário e formação informal?

هل سبق لك اجتياز أي نوع من التدريب أو التعليم المهني ، بما يشمل التعليم الأساسي والتدريب غير الرسمي؟

Sim / نعم

- O nacional de um país terceiro pode preencher as secções «Dados pessoais» e «Identificação de competências» sem ajuda e um conselheiro pode preencher a secção «Análise global e próximos passos recomendados» em separado;
- A Ferramenta pode ser preenchida ao longo de uma ou várias sessões (consulte a secção 4.4 sobre como guardar e recarregar um perfil para continuar a trabalhar no mesmo).

3. Guia das secções ESPECÍFICAS

3.1. Iniciar um novo perfil

Para iniciar um novo perfil, selecione «Criar perfil» na página inicial, conforme ilustrado abaixo.

Ferramenta de definição de perfis de competências da UE para nacionais de países terceiros – Manual de utilização



A ferramenta multilíngue de definição de perfis de competências da UE para nacionais de países terceiros destina-se a organizações que proporcionam assistência a nacionais de países terceiros. Facilita a identificação das competências, qualificações e experiências profissionais dos nacionais de países terceiros e a disponibilização de orientação personalizada sobre as fases seguintes do seu percurso: pedido de reconhecimento de diplomas, validação de competências, formação complementar ou serviços de apoio ao emprego, por exemplo.

- [Ver um tutorial para o uso da ferramenta](#)
- [Manual de utilização](#)



O sistema abrirá o formulário Web que permite a introdução dos dados, tal como ilustrado na imagem a seguir.

Ferramenta de definição de perfis de competências da UE para nacionais de países terceiros – Manual de utilização

Configuration

Língua do entrevistado

العربية (ar)

Carregar uma fotografia

Exportar Suprimir Seguinte >

Dados pessoais

Informações gerais

Apelido*
الكنية*

* O apelido é obrigatório / المطلوب *

Nome próprio*
الاسم الأول*

É possível carregar uma fotografia.



3.2. Dados pessoais

Informações gerais

Informações básicas de identificação: nome, género, data de nascimento, nacionalidade e estado civil.

Informação de contacto

Informações básicas de contacto: morada, endereço eletrónico e número de telefone.

Informação sobre migração

Informações relacionadas com a chegada do indivíduo à União Europeia: data de chegada, situação em termos de residência e autorização de trabalho, se o indivíduo está a viajar com pessoas a cargo, tais como filhos ou familiares idosos.

3.3. Expectativas

Esta secção solicita ao entrevistado o que gostaria de fazer em seguida para favorecer a sua integração. No entanto, não é possível assegurar que as ações pretendidas sejam exequíveis. Isso depende de muitos fatores (por exemplo, as competências efetivas do entrevistado após a avaliação, a dinâmica do mercado de trabalho no país de acolhimento, a disponibilidade dos percursos educativos pretendidos).

O que gostaria de fazer em seguida?

ما الذي ترغب في فعله لاحقًا

- Melhorar as competências linguísticas / تحسين المهارات اللغوية
- Fazer um curso de integração / الالتحاق بدورات الإدماج
- Frequentar ensino e/ou formação / الحصول على التعليم و/أو التدريب
- Procurar trabalho / إيجاد عمل
- Outro / أخرى

O utilizador pode acrescentar ou remover tantas expectativas quantas pretender utilizando os botões «+ ACRESCENTAR EXPECTATIVA» e «- REMOVER EXPECTATIVA», tal como ilustrado abaixo.

Remover expectativa 

Acrescentar expectativa

Melhorar as competências linguísticas

O utilizador tem a possibilidade de acrescentar até quatro línguas que gostaria de aprender.

Frequentar ensino e/ou formação

As perguntas nesta secção incluirão, entre outras, uma pergunta relativa à(s) área(s) de estudo que o indivíduo gostaria de frequentar.

O menu pendente desta secção utiliza a [Classificação Internacional Tipo da Educação](#)¹ da UNESCO como fonte de dados.

Os utilizadores podem pesquisar por palavra-chave ou navegar para a área de estudo mais relevante da lista.

Área(s) de estudo

مجالات الدراسة



Procurar trabalho

As perguntas nesta secção incluirão, entre outras:

- Uma pergunta relativa à(s) área(s) de atividade em que o indivíduo gostaria de trabalhar:

Por favor, indique a área de atividade que melhor se adequa

يرجاء تحديد أفضل مجال مناسب لتمارسه



O menu pendente desta secção utiliza a [Nomenclatura Estatística das Atividades Económicas na Comunidade Europeia \(NACE\)](#)².

- Uma pergunta relativa à(s) profissão(ões) que o indivíduo gostaria de exercer:

Por favor, indique a profissão que melhor se adequa

يرجاء تحديد الوظيفة الأكثر ملاءمة



Search in interviewee language / *Search in interviewee language*

¹<http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-isc-ed-2011-en.pdf>

²[http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Glossary:Statistical_classification_of_economic_activities_in_the_European_Community_\(NACE\)](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Glossary:Statistical_classification_of_economic_activities_in_the_European_Community_(NACE))

**Ferramenta de definição de perfis de competências da UE para
nacionais de países terceiros – Manual de utilização**

O menu pendente desta secção utiliza a Classificação Europeia das Competências/Aptidões, Qualificações e Profissões (ESCO).³

³ <https://ec.europa.eu/esco>

3.4. Identificação de competências

i. Língua

Esta secção solicita a indicação da língua materna do indivíduo e se este consegue comunicar na língua do país de acolhimento. Além disso, solicita ao indivíduo uma descrição do nível de conhecimentos de outras línguas.

Os menus pendentes da secção Língua utilizam a classificação de línguas da Organização Internacional de Normalização, [ISO-639](#)⁴.

ii. Ensino e formação

Depois de o indivíduo indicar se frequentou anteriormente algum tipo de ensino, segue-se um conjunto de perguntas.

A pergunta relativa à(s) área(s) de estudo diz respeito ao nível de ensino mais elevado do indivíduo. Esta seção utiliza a [Classificação Internacional Tipo da Educação](#)⁵ da UNESCO como fonte de dados.

Este tipo de classificação pode não ser considerado relevante em determinadas circunstâncias; nesse caso, a secção pode ser deixada em branco. No caso de indivíduos que tenham apenas o ensino básico ou o ensino secundário geral, a escolha adequada pode ser «Programas e qualificações de base» ou »Literacia e numeracia».

3.5. Análise global e próximos passos recomendados

Esta secção deve ser preenchida pelo conselheiro, que fará uma apreciação geral sintetizando os principais pontos fortes e fracos do perfil criado e dará orientações concretas em relação aos próximos passos a seguir pelo nacional de país terceiro. Por exemplo, se o indivíduo tiver uma qualificação adquirida num país não pertencente à UE, o conselheiro deve indicar a morada da organização competente em matéria de reconhecimento de qualificações estrangeiras no país ou na região de acolhimento. Deve igualmente referenciar as organizações relevantes em caso de necessidade de validação de competências, formação complementar, apoio ao emprego ou orientação adicional.

Recomenda-se que as organizações que pretendam utilizar a Ferramenta no seu trabalho identifiquem, em primeiro lugar, todos os recursos (por exemplo, serviços de reconhecimento e de validação, formação, serviços de apoio ao emprego, etc.) abertos aos nacionais de países terceiros no seu país ou na sua

⁴ <https://www.iso.org/iso-639-language-codes.html>

⁵ <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-isced-2011-en.pdf>

região, e que estabeleçam contactos com essas organizações e organismos de formação antes de fornecerem referências personalizadas nos perfis de competências.

Esta secção solicita igualmente às organizações que ajudam nacionais de países terceiros a criação de perfis de competências para a sua própria identificação (designadas como «Entidades emitentes» no separador Organização). Tal não é obrigatório, contudo, poderá ajudar os nacionais de países terceiros a entrar em contacto com os outros serviços recomendados.

3.6. Consentimento e proteção de dados

A secção Consentimento pede ao entrevistado que confirme se concorda ou não que 1) os seus dados anonimizados sejam utilizados para fins estatísticos e 2) a organização emitente partilhe as informações recolhidas para efeitos de orientação profissional.

Note-se que a resposta a ambas as perguntas relativas ao consentimento (através da seleção de SIM ou NÃO) é obrigatória para poder guardar ou imprimir os dados preenchidos no perfil.

Os dados preenchidos nos perfis de competências pessoais não são armazenados a nível central. Se as organizações que utilizam a Ferramenta decidirem guardar perfis de competências pessoais na sua infraestrutura local, devem certificar-se de que tal é feito em conformidade com as regras e as orientações em vigor em matéria de proteção de dados pessoais.

O entrevistado pode receber uma cópia do seu perfil de competências impressa ou guardada numa unidade de memória USB.

3.7. Resumo

O resumo é unilingue. O mesmo resumo pode ser gerado em qualquer uma das línguas ao alterar o seletor de línguas na parte superior do ecrã.

4. Como utilizar a Ferramenta – Questões técnicas

Iniciar com um NOVO FICHEIRO: para criar o perfil, clique no novo ficheiro

4.1. Ajuda relativamente a perguntas específicas

Para obter explicações relativas a perguntas específicas, clique nos símbolos < ? >:

Durante quanto tempo, no total, frequentou o ensino e/ou formação a tempo parcial?

ما مقدار الوقت الإجمالي الذي قضيته في حضور تعليم وأو تدريب بدوام جزئي؟

Semana(s) الأسابيع

Mês(es) الشهور

Ano(s) السنين



4.2. Navegação entre secções

A Ferramenta é composta pelas cinco secções a seguir indicadas:

Dados pessoais, Expectativas, Identificação de competências, Análise global e próximos passos recomendados e Resumo

Pode utilizar os botões «Seguinte» e «Voltar» para navegar entre secções sequenciais.

Voltar

Seguinte >

Dados pessoais ⚠

Informações gerais ⚠

Informação de contacto

Informação sobre migração

Expectativas

Identificação de competências

Análise global e próximos passos recomendados

Resumo

Em alternativa, poderá ir diretamente para qualquer secção clicando no respetivo título ou subtítulo apresentado à esquerda da página.

4.3. Botões «Carregar»

Se existirem botões < Carregar >, tal como ilustrado abaixo, terá a possibilidade de adicionar um documento relevante. Esses documentos serão apenas armazenados a nível local (por exemplo, num computador ou numa unidade de memória USB) para uso pessoal. Os documentos não serão armazenados na Internet, em servidores ou em nuvens.

Um botão rectangular com o texto "Acrescentar certificado" em azul.

Para remover um documento carregado, clique no símbolo que aparece ao lado.

4.4. Como guardar ou continuar um perfil existente – Exportar/Importar

Para continuar um perfil existente, é necessário guardar primeiro um ficheiro XML de um perfil no seu dispositivo (ou noutra local adequado). Para isso, clique em < Exportar > → XML na parte inferior da página.



Se o sistema lhe perguntar se pretende «Abrir» ou «Guardar», certifique-se de que seleciona a opção «**Guardar**» ou «**Guardar como**».

Nota: para que estas funcionalidades fiquem disponíveis, deverá ter preenchido o nome próprio e o apelido, bem como ter respondido às perguntas da secção «Consentimento».

Consentimento

Eu, {{nome}} {{apelido}}, concordo que esta informação, quando anonimizada, pode ser utilizada para fins estatísticos.

Note-se que os perfis completos não são armazenados em servidores da Comissão Europeia. Guarde ou exporte o seu perfil antes de sair do editor.

- Todos os campos são facultativos, com exceção do nome e consentimento.

Quando estiver preparado para continuar, volte a carregar o ficheiro XML guardado utilizando o botão < Importar > na página inicial. Deste modo, poderá continuar o preenchimento a partir do ponto onde parou.

IMPORTAR PERFIL

4.5. Como imprimir

Selecione o separador «Resumo» na barra dos separadores principais, conforme ilustrado abaixo.

Repare que a sua seleção gera o aparecimento do botão «Imprimir» no rodapé. O botão «Imprimir» só está disponível quando o separador «Resumo» está selecionado.



Clique no botão «Imprimir». Aparece a caixa de diálogo «Imprimir» específica do navegador, que lhe permite selecionar uma das opções habituais (seleção da impressora de destino, das páginas que pretende imprimir, da orientação da página como horizontal/vertical, etc.).

Nota: a caixa de diálogo «Imprimir» é específica do navegador e não da Ferramenta de perfis de competências. Por conseguinte, varia consoante o navegador. Por exemplo, em função do navegador, poderá ser apresentada uma pré-visualização da impressão.

Clique em «Imprimir», no caso do Google Chrome ou do Internet Explorer, ou em «OK», no caso do Mozilla Firefox. O conteúdo do «Resumo» será impresso como «What You See Is What You Get» (o que se vê é o que se obtém).

Nota: em alternativa, pode utilizar o comando do teclado «Ctrl + P» para imprimir a partir de qualquer uma das páginas dos separadores; nesse caso, imprimirá o conteúdo da página do separador em questão e não o conteúdo do formulário completo.

5. Ajuda adicional

Se tiver mais dúvidas, contacte-nos através do seguinte endereço eletrónico:

EMPL-E2-SKILLS-PROFILETOOL@ec.europa.eu